



SERVICES CULTURE ÉDITIONS
RESSOURCES POUR
L'ÉDUCATION NATIONALE

**Ce document a été numérisé par le CRDP de Montpellier pour la
Base Nationale des Sujets d'Examens de l'enseignement professionnel**

Ce fichier numérique ne peut être reproduit, représenté, adapté ou traduit sans autorisation.

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL

ÉPREUVE ÉCRITE DE LANGUE VIVANTE

ESPAGNOL - INDUSTRIEL

DURÉE : 2 heures

COEFFICIENT : 2

L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée.

UNA NOTICIA EN LA RADIO

- 1 El murmullo de la radio acompaña, como una banda sonora, el recuerdo de las noches de mi infancia...
Yo la escuchaba mientras cenaba o, mientras me dormía, desde la cama e imaginaba cómo serían los países y las ciudades desde los que llegaban aquellas voces que cada noche venían a acompañarnos...Lo que me importaba a mí era saber cómo sería Madrid, o París...
- 5 Una noche, sin embargo, una noticia vino a romper la rutina de la radio y de mi casa. Recuerdo aún que estábamos cenando. De repente¹, la música se interrumpió y una voz grave anunció escuetamente, tras la correspondiente señal de alarma, que el presidente de los Estados Unidos había sido asesinado. Mi padre enmudeció², mi madre regresó de la cocina secándose las manos con un trapo y todos los demás, sin saber bien por qué, nos quedamos callados. En la radio volvió a sonar la música y mi padre, tras mirar un instante a mi madre, se levantó de su asiento y empezó a buscar otra emisora que estuviera dando noticias de lo que había pasado. En seguida la
- 10 encontró. Era una emisora extraña³. Decía, entre continuas interferencias, que hacía sólo unos minutos, en la ciudad de Dallas, alguien había disparado contra el presidente Kennedy mientras éste desfilaba por las calles en un coche descubierto, matándolo en el acto⁴. Luego añadió algo más sobre que su esposa había salido ilesa⁵ del atentado y sobre el desconcierto⁶ que se vivía en aquel momento y, tras prometer nuevas noticias,
- 15 la voz volvió a callarse...
Ya no recuerdo más. Solamente que mi padre siguió buscando en la radio y que, en cuanto terminamos de cenar, nos mandaron a todos a la cama. Yo no sabía lo que pasaba. Sabía que era algo grave por el tono de voz de los locutores y por la seriedad y el miedo de mis padres.

Julio Llamazares
Escenas de cine mudo, 1994

- 1 de repente : *soudain*
2 enmudeció, enmudecer : *rester muet*
3 una emisora extraña : *une station bizarre*
4 en el acto : *sur le coup*
5 ilesa : *saine et sauve*
6 el desconcierto : *la confusion*

TRAVAIL A FAIRE PAR LE CANDIDAT
--

I. COMPREHENSION (Répondre en français) : 12 points

1) Dans ce texte, à quelle personne le narrateur s'exprime-t-il ? De quelle période de sa vie parle-t-il ?

(1 point)

2) Qu'aimait-il faire ? Pourquoi ? Justifier la réponse en citant le texte.

(2 points)

3) Quelle nouvelle, annoncée un soir à la radio, a marqué le narrateur ? Quels détails lui ont permis d'en percevoir la gravité ?

(3 points)

4) Relever la phrase qui montre comment les parents du narrateur réagissent à l'annonce de la nouvelle.

(3 points)

5) Traduire depuis « *Decía, entre continuas interferencias...* » (ligne 15) jusqu'à « *...en el acto.* » (ligne 18)

(3 points)**II. EXPRESSION : 8 points****1. Compétence linguistique : 4 points**

a) « *mientras éste desfilaba* » (ligne 17). A qui se réfère ce pronom ?

(1 point)

b) « *Ya no recuerdo más. Solamente que mi padre siguió buscando en la radio y que, en cuanto terminamos de cenar, nos mandaron a todos a la cama.* » (lignes 21-22)

Procéder aux transformations nécessaires à la troisième personne en commençant ainsi :

« *Él ya no . . .* »

(2 points)

c) « *la voz volvió a callarse* » (ligne 20). Remplacer les mots soulignés par une tournure équivalente.

(1 point)**2. Expression personnelle (répondre en espagnol en 8 lignes minimum) : 4 points**

¿Cuál es el acontecimiento que a ti te impresionó más?
Piensa en catástrofes naturales, guerras, deportes, etc...
Justifica con ejemplos.